

UNIVERZITA PARDUBICE
Fakulta filozofická
Katedra anglistiky a amerikanistiky

**Posudek vedoucího bakalářské práce
(Literárně-kulturní)**

Autor práce: Adam Novotný

Studijní obor: Anglický jazyk pro odbornou praxi

Název práce: Role of a Spy in Viet Thanh Nguyen's *The Sympathizer* and Chang-rae Lee's *Native Speaker*

Akademický rok: 2022/2023

Vedoucí práce: Mgr. Petra Kohlová

Oponent práce: doc. Mgr. Šárka Bubíková, Ph.D.

Kritéria hodnocení		Hodnocení A-B-C-D-E-F
Všeobecná charakteristika	Splnění zásad zpracování práce a naplnění stanoveného cíle	A
	Logická struktura práce	
	Vyváženost teoretického úvodu a analytické části	
Obecná část (teoretický úvod)	Kvalita uvedení do širšího kontextu	A
	Tematická relevance teoretického úvodu k cíli práce	
Analytická část	Vhodnost využití primárních zdrojů pro podporu/ilustraci argumentace	A
	Rozsah a hloubka vlastní analýzy	
	Relevantní a srozumitelná argumentace a interpretace	
Práce s odbornou literaturou	Kvalita, množství a relevance zpracované literatury	A
	Kritický přístup ke zdrojům	
Formální stránka	Dodržení doporučených pravidel a norem formální úpravy (směrnice FF UPa, požadavky KAA)	B
	Kvalita vědeckého aparátu (případně příloh, tabulek a obrázků)	
	Dodržení bibliografické normy	
Jazyková úroveň	Gramatická přesnost a komplexnost	B
	Slovní zásoba	
	Koheze a koherence	
	Interpunkce a stylistické aspekty	

Slovní vyjádření k hodnocení bakalářské práce:

Přeložená práce Adama Novotného se zabývá romány *Native Speaker* (1995) Chang-rae Leeho a *Sympatizant* (2015) autora Viet Thanh Nguyena. Oba romány se dají považovat za špionážní fikci, ale (jak tomu již bývá u etnických autorů) i tato zařazenost je komplikovaná, stejně jako identita obou protagonistů zmíněných románů.

Práce není rozdělená do striktní teoretické a analytické části, což autorovi napomáhá romány komentovat a ihned komparovat. Navíc student skvěle přechází mezi jednotlivými tématy, což ukazuje promyšlenost a propracovanost práce. I přesto, že se práce zabývá dvěma romány od dvou autorů, student nesklouzává ke zbytečnému kontextu a celou práci tak drží pevně sepnatou, a komentuje jen opravdu podstatná témata týkající se zařazení (literárního i historického kontextu) textů.

Nejsilnější stránkou celé práce je nepochybně samotná analýza románů. Autor skvěle porovnává romány z hlediska špionážních metod, motivací, vlivů na postavy a jejich okolí. Zajímavá jsou i pojednání o odlišnosti románů a hlavních konfliktech ve srovnání s tradiční špionážní fikcí - že k největšímu utrpení a konfliktu dochází v mysli protagonistů, a ne vně, s okolím (str. 30). I přes náročnost interpretace se autorovi podařilo napsat originální text se skvělou analýzou.

Škoda je potom samotného závěru, který není tak podařený, jako dílčí závěry v jednotlivých kapitolách. Obecnější komentář na zpracování problematiky se bohužel čtenář nedozví. Resumé je kostrbaté a reflektuje anglický slovosled.

Drtivá většina zdrojů je akademického rázu (i přes relativní novost jednoho z románů), a tak se použití slovníku na základní vysvětlování dá přehlédnout (navíc k němu dojde jen asi ve dvou případech).

Oceňuji si studentova zaujetí tématem, a také společné konzultace, které byly většinou plně velmi podnětných diskusí.

Vzhledem k výše zmíněnému hodnocení velmi ráda navrhuji hodnocení práce jako **A**.

Podněty k obhajobě:

1/ If you were to consider continuing/developing the current topic of your thesis (e.g. as a diploma thesis), what would you suggest the aim should be and why?

V ý s l e d n á k l a s i f i k a c e* (možnosti klasifikace – A,B,C,D,E,F)	A
---	---

Dne: 5. 5. 2023

.....
Podpis vedoucího práce

* Výsledné hodnocení není průměrem dílčích známek